

## Lectura en lengua extranjera para futuros ingenieros: nuevos recursos colaborativos en línea

Zulimar Colina, Thierry Chanier, María Torres

► **To cite this version:**

Zulimar Colina, Thierry Chanier, María Torres. Lectura en lengua extranjera para futuros ingenieros: nuevos recursos colaborativos en línea. Congreso Internacional sobre Educación y Aprendizaje 2015, Jul 2015, Madrid, España. <<http://sobrelaeducacion.com/congreso-2015/>>. <edutice-01246337>

**HAL Id: edutice-01246337**

**<https://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-01246337>**

Submitted on 18 Dec 2015

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



## Congreso Internacional sobre Educación y Aprendizaje

Universidad CEU San Pablo  
Madrid, España

9 - 11 julio 2015

Lectura en lengua extranjera para futuros ingenieros: nuevos recursos colaborativos en línea

Zulimar Colina<sup>1,2</sup>, Thierry Chanier<sup>1</sup>, María Torres<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Laboratoire de Recherche sur le Langage (EA 999), Université Blaise Pascal

<sup>2</sup>Universidad de Carabobo

Para citar esta versión: Colina Z., Chanier T., Torres M. (2015). Lectura en lengua extranjera para futuros ingenieros: nuevos recursos colaborativos en línea. Congreso Internacional sobre Educación y Aprendizaje, 2015, Madrid, España.

### Resumen Corto

El siguiente estudio fue realizado en el 2014 y tiene como objetivo estudiar la interrelación entre el análisis de los resultados obtenidos y las manifestaciones de colaboración para indicar la presencia de conductas específicas durante el trabajo colaborativo en equipos que realizaban actividades de comprensión lectora en un curso de Inglés I a estudiantes de Ingeniería. Estas conductas fueron desarrolladas durante una formación piloto llevada a cabo en línea entre estudiantes de la Universidad de Carabobo y un profesor a distancia en línea en la *Université Blaise Pascal*, Francia. Una vez realizado el análisis cuantitativo y cualitativo de los resultados obtenidos, y correlacionar los resultados se pudo evidenciar la incidencia positiva que tiene el trabajo colaborativo en línea en la mejoría de la comprensión lectora en Inglés.

Palabras claves: Comprensión lectora en L2, trabajo colaborativo en línea, educación a distancia.

### Texto

La presente investigación se basa en el estudio de un proyecto que se llama DIAALE (*Dispositif informatique d'aide à l'apprentissage de la lecture scientifique en anglais langue étrangère*), el cual ofrece un entorno de aprendizaje en línea de Inglés y el

desarrollo de las habilidades de lectura en L2 para estos estudiantes de la Facultad de Ingeniería de la UC, Venezuela, en un curso a distancia, diseñado y desarrollado por un profesor de la UC en tesis en el LRL, bajo la dirección de un tutor y la colaboración de un profesor en aula de clases en la UC.

Este proyecto busca preparar a los estudiantes de ésta área a trabajar en forma grupal en línea para alcanzar a desarrollar sus habilidades de comprensión de la lectura digital en Inglés L2. Durante la prueba piloto, que contó con la participación voluntaria de 30 participantes estudiantes de las seis escuelas de la facultad. Dicha formación se realizó, durante tres meses desde abril hasta agosto 2014. En la siguiente presentación se muestran los resultados obtenidos en ésta primera etapa, se presentan las herramientas empleadas para llevar a cabo la formación, la situación académica actual, los objetivos y se muestran a grandes rasgos los resultados obtenidos en la experiencia a distancia llevada a cabo.

Además, se busca realizar un cambio en la concepción de la lectura L2, ya que en la situación actual de ese momento los cursos de inglés son totalmente en presencial, los materiales de lectura en Inglés son impresos y seleccionados por el profesor, estos suelen ser lecturas técnicas, que suelen ser cortas (generalmente 1-4 páginas). Los profesores deciden la distribución de los cursos a los estudiantes en función de su semestre en curso, pero no en su disciplina. El nivel de Inglés de los estudiantes es heterogénea, pero deben seguir el mismo plan del curso.

La gramática es vista como un acceso crucial para la lectura al idioma extranjero, así que después de la explicación gramatical por el profesor, los alumnos realizan la lectura individual, contestan a preguntas de comprensión y hacen tareas de reconocimiento gramatical. La organización del curso también se define por los aspectos gramaticales. Sin embargo, para nosotros, este modelo de educación no satisface las necesidades de los estudiantes, ya que cada especialidad tiene varios espacios en la web donde pueden compartir o comunicarse con otras personas del área, sobre todo porque en éste campo uno de los principales objetivos de lectura es la resolución de problemas, (Winioski, 2009).

Se parte de la premisa que se debe introducir la lectura electrónica (Dillon, 1992) como opción para los estudiantes de la facultad de Ingeniería; los tipos de lectura en Inglés deben ser variadas, por ejemplo, artículos científicos, blogs, foros de discusión, libros digitales, etc.; así como también la lectura digital larga. Por lo tanto, hemos decidido ofrecer una lectura de la formación en línea Inglés, y la distancia a través de la plataforma Moodle, Google drive y Diigo como herramientas para el aprendizaje colaborativo. Los resultados obtenidos serán puestos a disposición de la comunidad científica en forma de corpus (Chanier et Ciekanski, 2010).

#### Referencias Bibliográficas

Chanier, T. & Ciekanski, M. (2010) "Utilité du partage des corpus pour l'analyse des interactions en ligne en situation d'apprentissage : un exemple d'approche méthodologique autour d'une base de corpus d'apprentissage". *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication (ALSIC)*, 13 DOI : 10.4000/alsic.1666, <http://alsic.revues.org/index1666.html><http://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00486676>

Dillon, A. (1992). Reading from paper versus screens: a critical review of the empirical literature. *Ergonomics*, 35(10), 1297-1326

Winioski, M. (2009). "Liberal Education Has Failed": Reading Like an Engineer in 1960s America. *Technology and Culture*. Volume 50, Number4, October 2009. Pp. 753-782.